



Albanie Monde Express



Un pont entre deux peuples entrepreneurs
Nje ure ndermjet dy popujve sipermarres

Nr. 1 Février /Shkurt 2012

Quelques mots...

Le Club d'Affaires France-Albanie a été créé en septembre 2011 sous l'impulsion de chefs d'entreprise français et albanais avec le soutien de l'Ambassade de France

A travers le Club d'Affaires France-Albanie, le "savoir faire" entrepreneurial français et la France qui investit, seront représentés en Albanie. Le Club rassemble et est ouvert à des entreprises de toutes tailles et de tous secteurs d'activité. Sa vocation est de devenir Chambre de Commerce et d'Industrie France-Albanie.

Au nom de la Direction du CFA nous vous exprimons tout notre engagement et notre confiance.

Bonne lecture !
Julien Roche

Disa Fjale....

Club d'Affaires France-Shqiperi, eshte krijuar ne shtator te vitit 2011 ne saje te nxitjes se drejtuesve te ndermarjeve franceze dhe atyre shqiptare dhe mbeshtetjes se Ambasades Franceze.

Nepermjet Club d'Affaires France – Shqiperi, "Njohurite" sipermarrese franceze dhe Franca qe investon, do te jene te pranishme ne Shqiperi. Klub-i eshte i hapur ndaj ndermarjeve te te gjitha madhesive fushave te aktivitetit. Qellimi i tij eshte te funksionoje si Dhoma e Tregtise dhe Industrie France –Shqiperi.

Ne emer te Keshillit Drejtues te CFA ju shprehim te gjitha angazhimin dhe besimin tone.

Lexim te mbare!
Julien Roche

Un focus sur les adhérents
Fokus mbi anetaret

Événements principaux
Ngjarjet kryesore te CFA

Témoignage de ses clients
Pershtypjet e klienteve

Bientôt:/Se shpejti

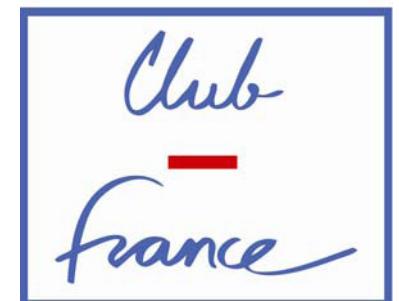
Rendez-vous mondial de l'eau en France
Takimi I madh boteror I ujit, ne France

Anri Sala—Biennale de Venise /Bienalja e Venecias

Exploration et Production de Pétrole en Albanie
Eksplorimi dhe Prodhimi I Naftes ne Shqiperi



CLUB D'AFFAIRES FRANCE-ALBANIE



WWW.CLUB-FRANCE.AL

Nous connaître/Rreth nesh !

La Francophonie pour les Albanais se fonde sur une réalité ancienne. Des documents en langue française existent en Albanie depuis 1614. Actuellement, la plupart des élites intellectuelles et politiques albanaises sont francophones et les entreprises désireuses de développer un courant d'affaires avec la France sont nombreuses. C'est à partir de cette réalité que nous avons fondé en septembre 2011, à Tirana, le Club d'Affaires France-Albanie

Le but du Club est de mettre en réseau la communauté franco-albanaise en Albanie.

Le Club d'Affaires France-Albanie compte déjà parmi ses premiers membres les Dirigeants des plus grandes entreprises françaises et albanaises du pays.



Frankofonia per shqiptaret daton qe ne kohe te hershme. Dokumente ne gjuhen frenge ekzistojne ne Shqiperi qe prej vitit 1614. Aktualisht, pjesa me e madhe e elites intelektuale dhe e politikese shqiptare jane frankofone dhe kompanite te cilat deshirojne te zhvillojne nje maredhenie tregtare me Francen jane te shumta. Duke u nisur nga ky realitet, ne kemi themeluar ne shtator te 2011, ne Tirane, Club d'affaires France-Shqiperi.

Club ka per qellim përforcimin e lidhjeve Brenda komunitetit frankofon në Shqipëri. Sot CFA numëron ndër anëtarët e tij të parë drejtuesit e kompanive më të mëdha franceze dhe shqiptare në Shqipëri.

Nos membres /Anetaret tane



www.green-technologies.biz



www.societegenerale.al

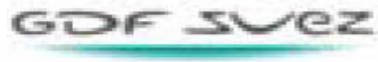
BOGA & ASSOCIATES

LEGAL - TAX - ACCOUNTING

www.bogalaw.com



www.eurocopter.com



www.gdfsuez.com



www.eads.net



www.cnr.tm.fr



www.kastrati-group.com



www.emporiki.com.al



www.amadeus-group.com



www.aeat.com



www.kristalcom.al



www.eaglesecurityalbania.com

Pedersen & Partners
EXECUTIVE SEARCH

www.pedersenandpartners.com



gjergji@themeli.com



M. Edvin Murati

edvinmurati@hotmail.com



Aleksander Xhuvani

axhuvani@yahoo.com

Activités principales/Aktivitet kryesore CFA

Participation de MM Julien Roche et Hubert de Saint Jean à la Mission découverte des grands projets d'infrastructures transports, eau & énergie en Albanie, qui a eu lieu les 15 - 18 novembre 2012.

La première opération collective organisée par UBIFRANCE en Albanie a rassemblé 12 entreprises et banques françaises, dans le cadre d'une mission découverte dont l'objectif était de comprendre les enjeux des grands projets du pays. L'évènement a permis d'identifier les relais et contacts clés et de promouvoir le savoir-faire des entreprises, groupes et PME, auprès des décideurs locaux.

Les rencontres franco-albanaïses du 17 novembre ont permis de nombreux échanges d'informations entre le gouvernement, les bailleurs de fonds et les entreprises françaises et albanaïses. La délégation Française comprenait les entreprises: Alstom, Bouygues, Wenerg (Compagnie Nationale du Rhône), Coyne et Bellier, Crédit Agricole/Emporiki, Egis, Geismar, Sade, Silec Cables, Société Générale, Thales, Vinci Concession.

Pjesëmarrja e Z. Julien Roche dhe z. Hubert de Saint Jean në « Mision découverte » të ndërmarrjeve të mëdha të infrastrukturës transportit, ujit & energjisë në Shqipëri, e cila u zhvilluar gjatë datave 15 - 18 nëntor 2012.



Misioni i parë kolektiv organizuar nga UBIFRANCE në Shqipëri mbodhi 12 kompani dhe banka franceze, në kuadrin e një misioni zbulimi ku qëllimi ishte të njihemi me projektet e mëdha në Shqipëri. Gjatë evenimentit u identifikuan çështjet dhe kontaktet kyçe dheu promovua "le savoir-faire" e ndërmarrjeve, grupeve PME pranë kompanive të interesuara lokale. Takimet franko-shqiptare të zhvilluara gjatë 17 nëntorit bënë të mundur shkëmbimet e shumta të informacioneve ekonomike ndërmjet qeverisë, dhe ndërmarrjeve franceze dhe shqiptare. Delegacioni Francez përbehej nga: Alstom, Bouygues, Wenerg (Compagnie Nationale du Rhône), Coyne dhe Bellier, Crédit Agricole/Emporiki, Egis, Geismar, Sade, Silec Cables, Société Générale, Thales, Vinci Concession.

Le 19 Janvier, au cours d'une audience, M. Julien Roche Président du Club d'Affaires France-Albanie et M. Hubert de Saint Jean, Vice-président, ont été chaleureusement reçus par le Premier Ministre d'Albanie, son Excellence, M. Sali Berisha et en présence de sa Conseillère économique Mme. Suzana Guxholli. Lors de cette audience, la création du Club D'Affaires France-Albanie à été abordée, création fortement approuvée par le Premier Ministre



Më 19 janar, gjatë një audience, Z. Julien Roche Kryetar i Club d'Affaires France-Albanie dhe Z. Hubert de Saint Jean, Zv. Kryetar, u pritën përzierisht nga Kryeministri i Shqipërisë, Shkëlqesia e tij, Z. Sali Berisha, në praninë e Këshilltares Ekonomike, Znj. Suzana Guxholli. Gjatë kësaj audience, u prezantua themelimi i Club d'Affaires France-Albanie, themelimi i tij u mbështet shumë nga Kryeministri.

Le 26 janvier, à 19h00, Hotel Rogner, Tirana, a eu lieu la cérémonie de l'inauguration du Club d'Affaires France-Albanie avec la participation du Premier Ministre, M. Sali Berisha et de sa Conseiller économique Mme. Suzana Guxholli, en présence, entre autres, de personnalités albanaïses et françaises.

Më 26 Janar 2012, në orën 19h00, në Hotel Rogner Tiranë, u zhvillua ceremonia e inaugurimit të Club d'Affaires France Albanie (CFA) me pjesëmarrjen e Kryeministrit Shqiptar, z. Sali Berisha dhe Këshilltares Ekonomike të Kryeministrit, Znj. Suzana Guxholli, si edhe me praninë, ndër të tjerë, të personaliteteve shqiptare dhe franceze.



Rencontre entre CFA/UCCIFE/MEDEF International/Ministre de l'Economie des Finances et de l'Industrie

Pendant la visite à Paris les 05-07 décembre 2011 de M. Julien Roche, Président du Club d'Affaires France-Albanie, M. Hubert de Saint Jean –Vice Président et M. Edvin Murati- Membre/Fondateur ont eu lieu plusieurs rencontres avec des institutions importantes. Ces rencontres ont permis de nombreux échanges d'informations, d'autre part l'accent a été mis sur le développement du CFA et la recherche de partenaires potentiels.

- Une réunion a eu lieu avec M. Pierre-Antoine Gailly, Président de la Chambre de Commerce de Paris et Président de l'Union des Chambres et de Commerce et d'Industrie françaises à l'Etranger (UCCIFE). Dans cette réunion ont participé aussi, M. Dominique Brunin Délégué Général et M.Charles Maridov, Directeur Appui et Développement.
- Une autre réunion a été organisée avec M. Philippe Gautier Directeur de MEDEF International –French Business Confederation et Mme. Geraldine Lemble-Pavlov, Directeur Adjoint.
- Une rencontre avec M. Jean-Marie Bellat, Responsable Géographique Turquie Balkans, Ministre de l'Economie des Finances et de l'Industrie s'est tenue dans son bureau.

La création du Club a été fortement sollicitée. Une visite de MEDEF International et d'UCCIFE à Tirana est prévue dans un proche avenir

Takime ndermjet CFA dhe UCCIFE/MEDEF International/Ministrit te Ekonomise, Finances dhe Industrise

Gjate vizitës në Paris me 05-07 Dhjetor 2011, te z. Julien Roche, Kryetar i Club d'Affaires France-Albanie, z. Hubert de Saint Jean -Zv. Kryetar dhe Z. Edvin Murati - Anetar/Themelues u zhvilluan disa takime me institucione te rendesishme. Këto takimi bënë të mundur shkëmbimin e shumë informacioneve, tema kryesore e takimeve ishte zhvillimi i CFA dhe kërkimi i partnereve të mundshem

- U zhvillua nje takim me, Kryetarin e Dhomave se Tregtise se Parisit dhe Kryetar i Bashkimit te Dhomave te Tregtise & Industrise franceze jashte Frances (UCCIFE)Z. Pierre-Antoine Gailly. Ne kete takim moren pjese edhe z. Dominique Brunin Zv. Kryetar, Z. Charles Maridov, Drejtor i Zvillimit te UCCIFE.
- Nje takim tjeter u zhvillua me z. Philippe Gautier Drejtor i MEDEF International -French Business Confederation dhe znj. Geraldine Lemble-Pavlov, Zv. Drejtor.
- Keto takime vazhduam me z. Jean-Marie Bellat, Pergjegjes Gjeografik Turqi Ballkan, Ministria e Ekonomisë, Financës dhe Industrisë, ne zyren e tij.

Krijimi i CFA u përgëzua njëzëri. Një vizitë e MEDEF International ne Tirane është planifikuar në të ardhmen e shpejtë.



Interview avec Olivier Prado-DG du Global Phoning Group Interviste me Olivier Prado-DP i Global Phoning Group



Quel est votre secteur d'activité ?

GPG est un plateforme téléphonique multilingue, multiservice, multicanal

GPG est un prestataire offshore, basé en Europe de l'Est, intervenant avec une logi-

que d'engagement et de transparence sur les performances et avec le souhait de construire des relations à long terme avec nos partenaires. Il est un centre de relation client à distance de plus de 250 positions multilingues (croissance de 100 % sur les trois derniers exercices), dimensionné sur plusieurs plateaux, dédié aux métiers de l'outsourcing, capable de traiter tout type de campagnes d'appels entrants ou sortants, BPO/KPO.

Notre ambition est de vous garantir une performance et une qualité de service optimales en mettant à votre disposition des équipes motivées.

Pourquoi avez-vous choisi de développer votre activité en Albanie ?

Le développement vers l'Albanie nous a semblé naturel car c'est un pays dont l'industrie est maintenant significative avec des produits dont le niveau de qualité se rapproche des standards européen, l'industrie de global phoning y est aussi importante, et le potentiel de croissance est significatif. 3 - Pourquoi et comment avez-vous fait appel au CFA ? En quoi a-t-il bien répondu à vos besoins ?

Le contact avec le CFA a été établi grâce à la Chambre de Commerce France Moldavie, qui nous a proposé une mission de découverte. CFA, nous a établi un Programme personnalisé de Rendez-vous d'affaires

Banques, Ressource Humaines, Immobilier, Internet provider,

Juridique et fiscale, Expérience d'entreprise, Société Téléphonique

Aussi, il nous a prévu les moyens de déplacement et réservation d'hôtel. Ce qui a permis d'avoir un séjour sur place efficace et sans surprises.

Aujourd'hui, quel bilan tirez-vous de cette expérience ?

Les visites effectuées étaient toutes intéressantes à des degrés divers, elles ont permis d'avoir une connaissance pratique du marché albanais, des circuits de distribution, de la concurrence locale et des procédures administratives, mais aussi des relations professionnelles dans ce cadre.

Quel (s) conseil (s) donneriez-vous à un entrepreneur français ou moldave désireux de se développer Albanie?

Organisé par le CFA, un voyage sur place même bref est préférable pour mieux appréhender les difficultés futures et les particularités locales, mais aussi pour montrer aux futurs partenaires l'intérêt que l'on porte à leur pays, les contacts sont toujours surpris et plus accueillants et je crois qu'en Albanie cela a peut être plus d'importance qu'ailleurs.

www.gpg-callcenter.fr

Cili është sektori juaj i aktivitetit?

GPG është një platformë telefonike shumëgjuhëshe, shumë shërbimesh dhe shumë linjëshe



GPG është një furnizues *offshore*, me zyrat qendrore Europen e Lindjes, i cili performon me angazhim dhe transparencë me dëshirën që të ndërtojë marrëdhënie afat gjatë me partnerët e saj. Është një qendër e marrëdhënies klient në distancë me më shumë se 250 pozicione shumëgjuhëshe (ritje 100% gjatë 3 viteve të fundit), i dimensionuar në shumë plane të dedikuara tek bizneset me burime të jashtme, i atë të trajtojë çdo lloj fushatë hyrëse ose dalje BPO/KPO.

Ambicia jonë është t'ju garantojmë një performancë dhe një cilësi shërbimi optimale duke vendosur në dispozicionin tuaj ekipet e motivuara.

Pse vendoset të zhvilloni aktivitetin tuaj në Shqipëri?

Ideja për të zhvilluar drejt Shqipërisë na erdhi natyrshëm pasi është një shtet në të cilin industria është tashmë domethënëse me produkte të cilat kanë një nivel cilësie që i afrohet standardeve europiane, industria e global phoning është po ashtu e rendesishme, dhe potenciali rritës është domethënës.

Perse dhe si kontaktuat me CFA? Si ju pergjigj Klubi nevojave tuaja?

Kontakti me CFA u vendos falë Dhomes së Tregtisë France Moldavi e cila na propozoi një mision zbulimi. CFA vuri në dispozicion tonë një program të personalizuar Takime-Bisnesi:

Banka, Burimet Njerezore, Imobiliare, Sigurues interneti, Juridike dhe Fiskale, Eksperiencë e Ndermarrjeve

Kompanie telefonike

Gjithashtu, Klubi na siguroi mjetet e zhvendosjes si edhe rezervimin e hotelit. Gjë që na mundësoi qëndrim në vend efikas dhe pa surpriza.

Cfare rezultati nxirrni nga kjo experience?

Vizitat e bera ishin të gjitha interesante dhe në fusha të ndryshme. Keto takime na mundësuan marrjen e njohurive praktike të tregut shqiptar, sistemeve të shpërndarjeje, konkurrencës vendase dhe procedurave administrative, por gjithashtu të marrëdhënieve profesionale.



M. le Premier ministre,
Mesdames et Messieurs,
Comme vous pouvez le constater, je ne suis pas l'Ambassadeur de France... Retenue en France, M me l'Ambassadeur m'a demandé de vous transmettre, non seulement ses regrets de ne pas se trouver parmi vous ce soir mais aussi quelques messages auxquels elle est

sincèrement attachée. Comme vous pouvez vous en douter, l'occasion qui nous réunit ce soir, l'inauguration du Club d'affaires France-Albanie, reçoit le plein soutien des pouvoirs publics français, que je suis là pour incarner

Si la France disons, officielle, a de tout temps cherché à favoriser les échanges économiques et commerciaux avec l'Albanie, il faut bien reconnaître qu'il reste beaucoup à faire et, en cela, l'initiative privée que représentent les deux « parrains » de ce Club d'affaires, Julien Roche et Hubert de Saint Jean, est la bienvenue. Cette nouvelle structure, qui se donne pour ambition, je cite, « de fédérer, informer, promouvoir et assister la communauté d'affaires française -et plus largement francophone- en Albanie et de renforcer les liens avec les entreprises albanaises entretenant des courants d'échanges commerciaux ou économiques avec la France », a bien sûr toute sa place et elle vient à point nommé accompagner le nouvel élan que sont en train de prendre les échanges entre nos deux pays.

Ce nouvel élan, illustré par les deux visites que, M. le Premier ministre, vous venez d'effectuer en France, mais aussi par la récente visite en Albanie d'une importante délégation d'hommes d'affaires français, est favorisé par un contexte favorable, que la mauvaise passe que connaît actuellement la zone euro ne devrait pas remettre en cause. Nos deux économies ont beaucoup à gagner à développer leurs échanges, en particulier en cette période où l'Albanie déploie de réels efforts en vue de son intégration dans l'Union européenne, et qu'elle travaille à améliorer son image à l'extérieur, et en particulier en France.

Il existe encore, certes, des obstacles au développement des investissements étrangers, et donc français, en Albanie, et je crois pouvoir dire que nous en sommes tous conscients mais aussi capables de les surmonter. Outre la volonté politique, qui ne fait pas défaut, il est clair que le pragmatisme, l'expérience et le dialogue seront les maîtres mots de l'action que mèneront toutes les parties prenantes, auxquelles vient maintenant se joindre le Club d'affaires France-Albanie, ce dont nous nous réjouissons tous ce soir !

Je vous remercie.

Z. Kryeministër,

Zonja dhe zotërinj,

Ashtu siç mund ta konstatooni, unë nuk jam Ambasadori i Francës.... E ndodhur ne France, Znj. Ambasadore me kërkoi t'ju transmetoj jo Zvetëm keqardhjen e saj për pamundësinë për t'u ndodhur këtu mes jush sonte, por edhe disa mesazhe te sinqerta nga ana e saj.

Ashtu sic mund ta shihni, rasti qe na ka mbledhur sonte, inaugurimi i Club d'affaires France-Albanie, gëzon mbështetjen e plote te administratës franceze gjë e cila mishërohet nga prezenca jone këtu...Nëse, le te themi, Franca zyrtare, gjithë kohës ka kërkuar te favorizojë shkëmbimet ekonomike dhe tregtare me Shqipërinë, përsëri duhet te themi qe mbetet akoma shume për tu bere dhe, iniciativa private qe kane marre dy përfaqësuesit « mbështetës » te Club d'affaires, Julien Roche et Hubert de Saint Jean, është e mirëpritur. Kjo strukture e re, e cila ka për qëllim, po citoj, « te bashkoje, te informoje, te promovojë dhe te asistojë komunitetin e biznesit francez dhe me gjere ate frankofon- ne Shqipëri dhe te përforcoje lidhjet me ndërmarrjet shqiptare duke mbajtur shkëmbime tregtare ose ekonomike me Francën », është shume e mirëpritur dhe në kohën e duhur për të shoqëruar këtë shtysë të re shkëmbimesh mes dy vendeve tona.

Kjo shtytse e re, ilustruar edhe nga dy vizitat qe ju z. Kryeministër zhvilluat se fundmi ne France, por edhe nga vizita ne Shqipëri e nje delegacioni te rendesishem biznesmenësh franceze, favorizohet nga nje kontekst pozitiv i cili shpresojmë te mos ndikohet nga periudha e vështire qe po kalon Euro zona, te mos ketë ndikim. Dy ekonomitë tona kane shume për te fituar duke zhvilluar shkëmbimin ndërmjet tyre, ne veçanti ne këtë periudhe ku Shqipëria tregon përpjekje reale me per integrimin e saj ne Bashkimin Evropian, dhe qe po punon për te përmirësuar imazhin e saj jashtë vendit dhe ne veçanti ne France.

Sigurisht, ekzistojnë akoma disa pengesa ne zhvillimin e investimeve te huaja, perfshire edhe ato franceze, ne Shqipëri, dhe besoj se mund te them qe ne jemi te gjithë te ndërgjegjshëm dhe te afte për t'u bere balle. Përveç vullnetit politik, i cili nuk vihet ne dyshim, është e qarte qe pragmatizmi, eksperienca, dhe dialogu do te jene fjalët kyçe te masave qe do te marre secila palë. Tashme u bashkohet edhe Club d'affaires France-Albanie, te cilin e mirëpresim te gjithë këtë mbremje !





PM Berisha hails Club d'Affaires France Albanie foundation Prime Minister Sali Berisha attended today the ceremony marking the foundation of the Club d'affaires France Albanie which targets to strengthen links of the French and Albanian business and will orient and support several French investment projects in Albania. PM Berisha congratulated the founders of the Club and appreciated it an extraordinarily important initiative. Likewise, PM Berisha was optimistic about the future of the economic relations between the two countries and said that there is a growing interest of the French business in Albania and its potentials.

While making mention of several companies present with investments or that have shown an interest to invest in Albania, PM Berisha emphasized that, "We have agreed with the Prime Minister of France and other top officials to develop cooperation in several fields".

PM Berisha said:

"I would like to congratulate the founders of the Club d'affaires France Albanie in Tirana and the ambassador of France to Albania. She has not been long in Tirana, but she is quite willing to encourage the bilateral relations between the two countries and follow in a reliable way in the footsteps of her predecessor Maryse Daviet. I congratulate President at Club d'affaires France Albanie Julien Roche, a friend of this country in the economic relations, and Chief Executive Officer Societe Generale Albania Bank Hubert De Saint Jean and I say that in this francophone country the Club members will increase day by day. I appreciate highly your initiative and consider it very important.

This is a special time, but a new horizon is necessary to come out of crisis. Europe is plunged in the debt and Euro crisis. Naturally, Albania suffers its consequences, but we must get to know the reality the way it is. Albanian model is based on the lowest taxes, the government shorter reach, and a lighter burden of the public sector on the private sector, more liberal standards and on constant development.

I am optimistic about the future of our economic relations. I am a witness of a growing interest of the French business in Albania and its potentials. We have witnessed French business success in Albania and this is a great passport to Albania and an evidence of security for all those to invest.

Thank you everybody and have a good evening!"

Source: Council of Ministers

Kryeministri Berisha ishte i pranishëm sot në mbrëmje në ceremoninë e krijimit të Klubit të Biznesit Francë – Shqipëri, i cili synon të forcojë lidhjen e biznesit francez me biznesin shqiptar dhe të orientojë e mbështesë një sërë projektsh investimi franceze në Shqipëri.

Kryeministri Berisha i përshëndeti themeluesit e këtij Klubi dhe e konsideroj atë si një iniciativë jashtëzakonisht të rëndësishme. Gjithashtu, Kryeministri Berisha u shpreh optimist për të ardhmen e marrëdhënieve ekonomike midis dy vende, ndërsa theksoi se interesit i madh i biznesit francez për Shqipërinë dhe potencialet e saj është në rritje.

Duke përmendur një sërë kompanish që janë prezente me investime apo kanë shfaqur interes të investojnë në Shqipëri, Kryeministri Berisha theksoi se "janë një seri fushash, për të cilat kemi rënë dakord me kryeministrin e Francës dhe qeveritarët e tjerë të lartë që të vendosim një bashkëpunim".

Në fjalën e tij, Kryeministri Berisha u shpreh:

"Së pari dëshiroj të përshëndes përzemërsisht anëtarët themelues të 'Club d'Affaires' (Klubit të Biznesit) në Tiranë, të përshëndes zonjën ambasadore të Francës në Tiranë. Ajo ka pak kohë në Tiranë, por ka një vullnet të jashtëzakonshëm të inkurajojë marrëdhëniet ndërmjet dy vendeve, duke ndjekur me besueshmëri rrugën e paraardhësve të saj, zonjës Maryse Davie. Dëshiroj t'ju përshëndes juve zoti Julien Roche, miku i përherëshëm i këtij vendi në marrëdhëniet ekonomike, zoti Hubert de Saint-Jean, si dhe t'ju siguroj që në këtë vend frankofon anëtarët e Klubit tuaj do të shtohen ditë për ditë. Dua me mirënjohje t'ju falënderoj për iniciativën tuaj dhe e konsideroj atë jashtëzakonisht të rëndësishme.

Momenti është i veçantë. Shqipëria ka përgatitur për privatizim Albperitolin. Të gjitha të dhënat dhe studimet dëshmojnë se rezervat e naftës dhe të gazit në territoret shqiptare mund të jenë shumë të mëdha. Shqipëria ka në treg kaskadën e Vjosës, një nga kaskadat më tërheqëse të vendit. Kasakadat e tjera do të ndjekin rrugën e saj.

Shqipëria ka në privatizim pesë hidrocentrale të vogla.

Edhe një herë ju falënderoj përzemërsisht

Mbrëmje të mbarë!"

Burimi: Keshilli i Ministrave



Le plus grand rendez-vous mondial de l'eau, en France au mois de mars

Le Forum Mondial de l'Eau se tient à Marseille du 12 au 17 mars 2012.

Tous les trois ans depuis 1997, le Forum Mondial de l'Eau mobilise les imaginations, les innovations, les compétences et les savoir-faire, pour faire avancer la cause de l'eau. Il rassemble tous les acteurs autour des enjeux actuels - aussi bien locaux que régionaux ou mondiaux - qui ne peuvent se traiter qu'avec toutes les parties prenantes réunies dans un cadre commun, avec des objectifs partagés.

L'objectif du 6ème Forum Mondial de l'Eau est de relever les défis auxquels notre monde est confronté, et d'agir afin que l'eau se retrouve en tête des agendas politiques. Il n'y aura pas de développement durable tant que les questions de l'eau resteront non résolues. Partout sur la planète, pour toutes et pour tous, le droit à l'eau (reconnu par 189 États au sein de l'ONU, il y a un an) doit être garanti et mis en œuvre.

Pour plus d'information visitez le site ci-dessous (en français et anglais) :

www.worldwaterforum6.org

Source: Ambassade de France en Albanie

Takimi më i madh botëror i ujit, në Francë në mars

Forumi Botëror i Ujit do të mbahet në Marsejë nga 12 deri më 17 mars 2012.

Çdo tre vjet, që nga viti 1997, Forumi Botëror i Ujit bashkon imagjinatën, risitë, aftësitë dhe eksperiencat për të përparuar në çështjen e ujit. Ai mbledh të gjithë aktorët e sfidave aktuale - si ato lokale ashtu edhe ato rajonale apo globale - të cilat mund të trajtohen vetëm nga të interesuarit të bashkuar në një kuadër dhe me qëllime të përbashkëta.

Qëllimi i Forunit të 6-të Botëror të Ujit është të përballet me sfidat me të cilat bota jonë ndeshet si dhe të veprojë në mënyrë që uji të jetë në krye të agjendave politike. Nuk do të ketë një zhvillim të qëndrueshëm nëse çështjet e ujit mbeten të pazgjidhura. Në të gjithë planetin e drejta për ujin (e njohur nga 189 shtete të OKB-së, një vit më parë) duhet të garantohet dhe të zbatohet për të gjithë.

Për më tepër vizitoni faqen e mëposhtme (në anglisht dhe frëngjisht):

www.worldwaterforum6.org

Burimi: Ambasada e Francës në Shqipëri



La présence française à la 55e exposition internationale d'art contemporain de la Biennale de Venise sera assurée par Anri SALA, artiste d'origine albanaise.

Après consultation d'un comité d'experts, Xavier Darcos, Président de l'Institut français, a proposé à Alain Juppé, ministre d'Etat, ministre des Affaires étrangères et européennes, et à Frédéric Mitterrand, ministre de la Culture et de la Communication, Anri Sala, comme artiste pour le Pavillon français de la Biennale internationale d'art contemporain de Venise en 2013.

Anri Sala : né en 1974 à Tirana, en Albanie. Il appartient à la dernière génération d'artistes ayant grandi sous le régime communiste en Albanie et à la première génération à entrer en contact avec le monde de l'art international. Ses premiers films, à la fin des années 1990, font référence à l'idéologie qui s'était imposée dans son pays et au rôle utopique de l'art dans l'apport d'une nouvelle vision sociale. Après des études à l'Académie des arts de Tirana (1992-1996), à son arrivée en France il fréquente l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, à



Paris (1996-1998), et le studio Le Fresnoy, à Tourcoing (1998-2000). Reconnu sur la scène internationale depuis une quinzaine d'années, il a été sélectionné pour de nombreuses biennales dont celles de Berlin (2001, 2006), de Moscou (2007), de São Paulo (2002, 2010), de Sydney (2006) et de Venise (1999, 2001, 2003). Parmi ses expositions individuelles on peut noter la Kunsthalle Wien (2003), le Musée d'art moderne de la Ville de Paris (2004) ainsi que les Museum of Contemporary Art de North Miami et Contemporary Arts Center de Cincinnati (2008-2009), puis la Serpentine Gallery à Londres, au NMAO d'Osaka au Japon et au Musée d'art contemporain de Montréal en 2011. Il a obtenu un prix du jeune artiste à la Biennale de Venise en 2001.

Ses œuvres font partie de collections prestigieuses, dont celles de l'Art Institute of Chicago, de la Pinakothek der Moderne (Munich), du MoMA (New York), du Centre Pompidou (Paris) et du MUSAC (Léon).

Il bénéficiera d'une première grande monographie au Centre Georges Pompidou, du 2 mai au 6 Août 2012, dans la Galerie sud, Niveau 1 et sera présent dans l'exposition Les espaces de mémoire à la Kunsthalle de Düsseldorf.

Anri Sala vit et travaille entre Paris et Berlin, il est représenté par la Galerie Chantal Crousel à Paris, Marian Goodman Gallery à New York, Hauser & Wirth à Zurich et Londres.

Source: Ambassade de France en Albanie

Franca do të përfaqësohet nga Anri Sala, artist me origjinë shqiptare, në ekspozitën e 55-të ndërkombëtare të artit bashkëkohor në Bienalen e Venecias.

Pas konsultimit me një grup ekspertësh, Xavier Darcos, Presidenti i Institutit Francez, i propozoi Z. Alain Juppé, Ministër Shteti, Ministër i Punëve të Jashtme dhe Evropiane, dhe Z. Frédéric Mitterrand, Ministër i Kulturës dhe i Komunikimit, Anri Salën për të përfaqësuar Francën në Bienalen ndërkombëtare të artit bashkëkohor të Venecias në 2013

Anri Sala : lindur më 1974 në Tiranë, Shqipëri. Ai i përket brezit të fundit të artistëve të rritur në regjimin komunist në Shqipëri dhe brezit të parë që hyri në kontakt me botën e artit ndërkombëtar. Filmat e tij të parë, në fund të viteve '90, i referohen ideologjisë së imponuar në vendin e tij dhe rolit utopik të artit në gjetjen e një vizioni të ri social. Pasi kreu studimet në Akademinë e Arteve në Tiranë (1992-1996), erdhi në Francë ku frekuentoi Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, në Paris (1996-1998) dhe studion Le Fresnoy, në Tourcoing (1998-2000). I njohur në skenën ndërkombëtare që prej 15 vitesh, është përzgjedhur për bienale të shumta si ajo e Berlinit (2001, 2006), e Moskës (2007), e San Paolos (2002, 2010), e Sidneit (2006) dhe e Venecias (1999, 2001, 2003). Ndër ekspozitat e tij individuale mund të përmendim Kunsthalle Wein (2003), Musée d'art moderne de la Ville de Paris (2004) si dhe Museum of Contemporary Art (North Miami) dhe Contemporary Arts Center (Cincinnati 2008-2009), pastaj Serpentine Gallery (Londër), në NMAO (Osaka, Japoni) dhe në Musée d'art contemporain (Montrealit) në vitin 2011. Ai ka marrë çmimin e artistit të ri në Bienalen e Venecias në vitin 2001.

Vepart e tij janë pjesë e koleksioneve shumë të njohura, si ato të Art Institute of Chicago, të Pinakothek der Moderne (Mynih), të MoMA (Nju Jork), të Centre Pompidou (Paris) dhe të MUSAC (Leon).

Ai do të ketë monografinë e parë të madhe në Centre Georges Pompidou, nga data 2 maj deri më 6 gusht 2012, në Galerie sud, Niveau 1 dhe do të marrë pjesë në ekspozitën "Les espaces de mémoire" (Hapësirat e kujtesës) në Kunsthalle të Dyseldorfit

Anri Sala jeton dhe punon mes Parisit dhe Berlinit; ai përfaqësohet nga Galerie Chantal Crousel në Paris, Marian Goodman Gallery në Nju Jork, Hauser & Wirth në Zyrih dhe Londër.

Burimi: Ambasada e Francës në Shqipëri

Le Club d'Affaires France-Albanie organisera un déjeuner-conférence :
"Exploration et Production de Pétrole en Albanie", le 29 février 201

Seront invitées les membres du Club, des entreprises françaises du secteur et les acteurs de la filière pétrolière en Albanie.

Participation spéciale de :

- M. Enno Bozdo, Vice-Ministre de l'Economie, du Commerce et de l'Energie
- M. Christian Reigneaud, Premier Conseiller à l'Ambassade de France
- Mme. Suzana Guxolli—Conseiller Economique du Premier

Club d'Affaires France-Albanie do te organizoje nje Dreke-Konferencë « Eksplorimi dhe Prodhimi i Naftes ne Shqiperi » me 20 Shkurt 2012

Do te jene te ftuar anetaret e Club-it, nder marrje franceze te sektorit dhe aktore te sektorit te naftes ne Shqiperi

Me pjesmarrjen e vecante te :

- Z. Enno Bozdo, Zv. Minisiter i Ekonomise, Tregtise dhe Energjise
- Z. Christian Reigneaud, Keshilltar i Pare ne Ambasaden e Francës
- Znj. Zuzana Guxolli— Keshilltare Ekonomike e Kryeministrit

CONSEIL D'ADMINISTRATION /KESHILLI DREJTUES CLUB D'AFFAIRES FRANCE-ALBANIE



Julien Roche
Président

DG
Green Technologies



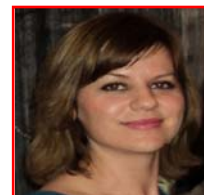
Hubert de Saint Jean
Vice-président

DG
Société Générale Albania



Genc Boga
Trésorier
Administrateur-Fondateur

DG -Boga & Associates



Blerina Kazhani

Secrétaire Générale



Aleksander Xhuvani
Administrateur-Fondateur

Directeur de l'Institut
Français de Gestion



Elisabeth Gjoni
Administrateur-Fondateur

Executive Director
Amadeus Group



Jean Alain Jouan
Administrateur-Fondateur

DG
Aleat- Safran Group



Edvin Murati
Administrateur-Fondateur

Conseiller Economique
Ambassade d'Albanie en France

Contact/ Kontakt :

Tel. + 355 4 2280 471

Cel. + 355 68 40 89 998

blerina.kazhani@club-france.al